

🗏 আল-আন'আম | Al-An'am | ٱلْأَنْعَام

আয়াতঃ ৬:১৩

💵 আরবি মূল আয়াত:

وَ لَهُ مَا سَكَنَ فِي الَّيلِ وَ النَّهَارِ ١٤ وَ هُوَ السَّمِيعُ العَلِيمُ ﴿١٣﴾

🗚 আনুবাদসমূহ:

যা কিছু রাতে ও দিনে স্থিত হয় তা তাঁরই। আর তিনি সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ। — আল-বায়ান রাতে (অন্ধকারে) আর দিনে (আলোয়) যা বাস করে তা তাঁরই, তিনি হলেন সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ। — তাইসিরুল রাতের অন্ধকারে এবং দিনের আলোয় যা কিছু বসবাস করে ও বর্তমান রয়েছে তা সব কিছুই আল্লাহর। তিনি সব কিছুই শোনেন ও জানেন। — মুজিবুর রহমান

And to Him belongs that which reposes by night and by day, and He is the Hearing, the Knowing. — Sahih International

১৩. আর রাত ও দিনে যা কিছু স্থিত হয়, তা তারই(১) এবং তিনি সবকিছু শুনেন, সবকিছু জানেন।

(১) এখানে اِسْتَقَرَّ অর্থ اِسْتَقَرَّ অবস্থান করা; অর্থাৎ পৃথিবীর দিবা-রাত্রিতে যা কিছু অবস্থিত আছে, তা সবই আল্লাহর। [তাবারী] অথবা এর অর্থ سُكُون وحَرْكَت এর সমষ্টি। অর্থাৎ آخَرَك وَمَا تَحَرَّك وَمَا تَحَرَّك আরাতে শুধু مَا سَكُون وَحَرْكَت উল্লেখ করা হয়েছে। কেননা, এর বিপরীত حَرْكَت আপনা-আপনিই বুঝা যায়। অথবা سَكُن অর্থ যাবতীয় সৃষ্টি। অর্থাৎ যাবতীয় সৃষ্টির মালিকানা আল্লাহরই। [কুরতুবী]

তাফসীরে জাকারিয়া

(১৩) রাত ও দিনে যা কিছু থাকে তা তাঁরই এবং তিনি সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।

তাফসীরে আহসানূল বায়ান

Source — https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=802

👲 হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন